

Una propuesta metodológica para favorecer el vocabulario técnico de Inglés en la especialidad de Contabilidad a través del pensamiento económico del Che, en el Instituto Politécnico “Pedro Díaz Coello”.

Autora:

Lic. Bárbara Elena Rosales Caballero

Resumen

En la especialidad de Contabilidad han existido dificultades en cuanto al desarrollo del trabajo con el vocabulario técnico, pues el proceso oral de comunicación del Inglés no tiene en cuenta los elementos importantes del estudio de la enseñanza de este idioma con fines específicos que puedan contribuir al desarrollo del mismo a través del pensamiento económico del Che y del uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) para formar contadores competentes.

Palabras claves: Educación Técnica y Profesional, Contabilidad, Inglés, Tecnologías de la Información y el Conocimiento, página web, Ernesto Che Guevara, pensamiento económico.

Summary

There had been difficulties in Accounting specially as to the development of the technical vocabulary because the learning teaching process of oral communication in English does not take into account the important elements of English for Specific Purposes investigations taht can contribute to its development through Che’s economic thoughts and Informatic and Communication Technologies (TIC) to the formation of competent accountants.

Key words: Technical and Professional Education, Accounting, English, Technologies of the Information and the Knowledge, web page, Ernesto Che Guevara, economic thought.

La Educación Técnica y Profesional es la responsable de satisfacer las necesidades actuales y futuras de la nación, en cuanto a la formación de obreros calificados y técnicos medios con perfil amplio sobre la base de una sólida vinculación de la teoría con la práctica.

Dicha Educación se encarga también del logro de la formación integral de la personalidad de los alumnos, de la formación de sus sentimientos y convicciones, del conocimiento profundo de sus especialidades, del desarrollo de sus capacidades y habilidades relacionada con las prácticas pre-profesionales con un adecuado nivel de preparación, y la oportunidad de continuar sus estudios en centros universitarios.

En este Subsistema Educativo existen escuelas en las que se estudian diversas especialidades, entre las que se encuentra la carrera de Contabilidad. En el proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés, esta carrera ha presentado dificultades en cuanto al desarrollo del trabajo con el vocabulario técnico, ya que la comunicación oral de la asignatura no toma en cuenta a profundidad los elementos importantes de estudio de la enseñanza de este idioma con fines específicos que puedan contribuir al desarrollo del mismo, tal como aparece en la concepción metodológica de los programas que llegan desde el Ministerio de Educación.

Los programas que son enviados por este organismo central para la continuidad del proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés, no están encaminados al trabajo del referido idioma con fines específicos. En dichos programas hay ausencia total de textos y ejercicios que demuestren el tratamiento del vocabulario técnico, así como de libros de textos, cuadernos de trabajo y glosario de palabras para la aplicación y ejercitación del vocabulario técnico. Los profesores se sienten limitados para las clases de consolidación, pues no cuentan con textos afines.

En el Instituto Politécnico “Pedro Díaz Coello” en la carrera de Contabilidad de primero y segundo años, luego de la aplicación del diagnóstico se obtuvieron resultados que demostraron la existencia de dificultades en el desarrollo de la comunicación oral y el empleo del vocabulario técnico.

El bajo rendimiento de los alumnos al enfrentarse con el vocabulario técnico del Inglés, confirma la necesidad de la enseñanza del vocabulario especializado del idioma en los institutos politécnicos en esta especialidad.

La carencia de textos para trabajar el vocabulario técnico ha sido históricamente un problema en la Educación Técnica y Profesional, en el cual el Instituto Politécnico “Pedro Díaz Coello” no ha sido una excepción; por lo que la elaboración de estos materiales constituye una tarea priorizada dentro del plan de perfeccionamiento.

El desarrollo de la sociedad, conjuntamente con el desarrollo científico-técnico, transita igual camino, a la par de los cambios económicos que demandan una buena preparación de estudiantes y trabajadores en el uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones.

Las TIC se han convertido en un instrumento cada vez más necesario y son las que con suficiente responsabilidad conducen a los cambios en la escuela, la sociedad y el entorno.

El uso de la Informática ofrece grandes posibilidades de apoyo en el proceso de enseñanza-aprendizaje de todas las educaciones, en correspondencia con los intereses y destrezas de los estudiantes.

En la Educación Técnica y Profesional el uso de las TIC está presente en las distintas especialidades; la carrera de Contabilidad no está excluida de la utilización de las mismas en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La Informática Educativa y las Tecnologías de la Información están relacionadas, ya que con la aplicación de dichas Tecnologías en el proceso docente-educativo se garantiza la formación informática de niños y jóvenes, a la vez que se potencia el aprendizaje, lo que favorece la formación de una cultura general e integral de los educandos.

Ante las crecientes demandas de una formación continua y las exigencias cambiantes de la sociedad actual, el proceso de enseñanza-aprendizaje debe estar dirigido a la formación de estudiantes y trabajadores en correspondencia con las necesidades laborales y profesionales.

El uso de las Tecnologías en la educación es de vital importancia en la actualidad, por el aporte de información, conocimiento y aprendizaje continuo. Un ejemplo de las aplicaciones informáticas, lo constituyen las páginas Web, formas más usuales de presentación de la información, además de los sitios y portales.

Las páginas web facilitan el trabajo independiente y responsable de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura de Inglés en la carrera de Contabilidad. Para esta asignatura se ha elaborado la página web “Che: An Excellent Economist”, para ampliar el conocimiento del pensamiento económico de Ernesto Guevara, y a la vez contribuir al desarrollo de la comunicación oral y el empleo del vocabulario técnico relacionado con esta faceta del Guerrillero Heroico. La mencionada página se concibe con determinada estructura, tal como aparece en Anexos. (Ver imágenes 1 y 2).

La asignatura de Inglés se ha incluido en los planes de estudio de la Educación Técnica y Profesional y está presente en dichos programas. Los futuros técnicos necesitan dominar el vocabulario especializado de Contabilidad y que al mismo tiempo contribuya a fomentar los valores más necesarios para su futura labor; el trabajo para el conocimiento del pensamiento económico del Che contribuye a este objetivo.

Para resolver las necesidades más apremiantes debido a la ausencia de textos que den tratamiento al vocabulario técnico y aborden el pensamiento económico de grandes personalidades, es que en este trabajo se ha presentado una página Web que apoya el

conocimiento de las ideas económicas del Che a través de las distintas secciones del libro de texto y cuaderno de trabajo.

La autora propone que se siga mejorando la página Web con vista a su generalización en otras escuelas de la Educación Técnica y Profesional.

BIBLIOGRAFÍA

AKAMATZU, A. Give and Take. Exchanging information in business. 1ed. Longman House. Burnt Mill. Harlow. Essex, England, 1994.

GUEVARA DE LA SERNA, E. Hambre del pueblo: denominador común de América. Boletín Tricontinental (La Habana) VI: 10-14, 1971.

HUTCHINSON, T. Y A. WATERS. English for Specific Purposes. A learning Centered approach. Cambridge University Press, 1996.

RAMONET, I. Che Guevara. En Cien Horas con Fidel. Colección de Tabloides. La Habana, [s. e.], 2005.

----- . Empiezan las primeras conspiraciones. En Cien Horas con Fidel. La Habana, [s. e.], 2005.

ANEXOS



OFFICE TRAINING FOR ACCOUNTANTS

SECTIONS FROM TEXTBOOK 1

Initial Text

Comprehension Text *Occupational Profile and Accountant's personality*

Grammar

Extra – reading

SECTIONS FROM TEXTBOOK 2

Initial Text

Comprehension Text *The Nobel Prize*

Curiosities

Grammar

Extra – reading **Che: An Excellent Economist**

WORKBOOK 1

Exercises

WORKBOOK 2

Exercises

Glossary



The New York Public Library



Imagen 1. Ejemplo de Página Web.



CHE: AN EXCELLENT ECONOMIST

The economy in Latin American countries

CONTENT

Technical words

Bolívar, Martí and Maceo: alive thoughts in Che and Fidel.

The Bolivarian Alternative for America (BALA) the Antidote against Free Trade Area of the Americas (FTAA).

Hugo Chávez, a good example for Latin American countries.



Imagen 2. Ejemplo de Página Web.